英語 de たてもの園 No.4

西ゾーン/吉野家(農家)にて

友達に英語で紹介しよう





吉野家 (農家)

You:

This is a Japanese farmhouse. Look at the roof…it is made of thatch.

Friend:

Oh, it's a thatched roof! When was it built?

You:

It was built in the late Edo Period.



Friend:

What is that? The one with ashes.

You:

It is an *irori*. *Irori* was used for heating. Well, for cooking, too.

Friend:

So, it's something like a fireplace?



Friend:

Are these panels in lattice patterns doors?

You:

They are $sh\bar{o}ji$. They are doors as you said, and they are also made to take in natural light.

Words to Know

thatch (屋根の) ふきわら late Edo Period 江戸時代後期

ashes 灰 [はい] fireplace 暖炉 lattice 格子

pattern 模様、型 take in ~ ~を採り入れる

natural light 自然光

Friend:

I see ... what are they made of, by the way?

You:

They are made of wood and paper.

Quiz

If you have entered old Japanese houses, you may have had chances to see $sh\bar{o}ji$. Here is a question. How do you open $sh\bar{o}ji$ if they are closed?

西ゾーン/吉野家(農家)にて

友達に英語で紹介しよう





吉野家 (農家)

白分:

これは日本の農家だよ。屋根を見て。かやでできているんだ。

友だち:

え~、かやぶき屋根か!いつ建てられたの?

自分

江戸時代の後期だよ。



友だち:

これは何?灰のあるやつ。

自分:

これは囲炉裏。暖房に使われていたんだ。料理にも使ったんだよ。

友だち:

そうか、暖炉のようなところだね?



友だち:

この格子模様の仕切りは戸びらなのかな?

自分:

障子って言うんだ。君の言う通り戸びらで、自然な光を 採り入れることができるように作られているんだよ。

友だち:

そうなのか。ところで何でできているの?

自分:

木と紙でできているんだよ。

クイズ

日本家屋に上がったことがある人なら、障子を見たことがあるかもしれません。さてここで質問です。障子はどうやって開け閉めするのでしょう?

